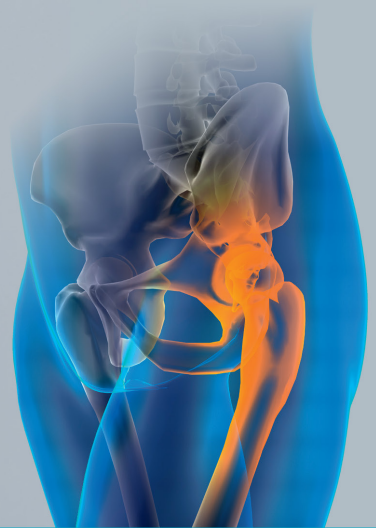


Clinically proven hip protection



SAFEHIP® ACTIVE



Hip protector · Hüftprotektor · Protecteur de hanches
Heupbeschermer · Hoftebeskytter · Höftskyddsbyxor
Lonkkasuojat · Protector de cadera · Csípővédő

SAFEHIP®
THE HIP PROTECTOR

User Manual

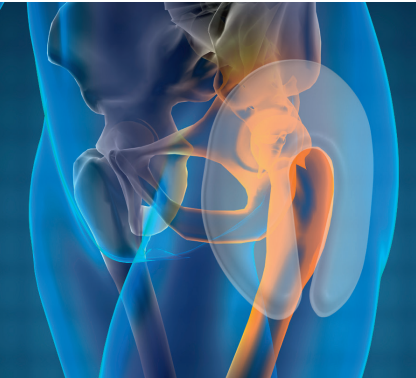


Diagram 1 / Figur 1 / Kuvan 1 / Abb. 1 / Figure 1 /
Diagrama 1 / az 1. ábrának / Diagrama 1 / Rysunku 1

EN Indication

Medical device for prevention of hip fracture in the event of a fall.

Features

SAFEHIP® Active is a hip protector belt with integrated, protective shields. The horseshoe shaped shields protect the critical hip area, exposed to trauma in the event of a fall on the side. The shields both absorb and disperse the energy away from the critical area, providing protection against hip fractures. The hip protector is developed so that the shields will sit in the right position when applying the belt according to the instructions below. The hip protector is made of a spacer fabric that wicks moist away from the body, making the belt very comfortable to wear. SAFEHIP® Active can be used in the daytime, over or under everyday clothing.

Instructions for use

- It is easiest to apply the belt while standing.
- Make sure that the belt is turned correctly. It is very important that the open end of the horseshoe shaped shields is facing downward towards the feet.
- Position SAFEHIP® Active so that both shields are correctly centered over the critical area, the hip. The Safeshield shields provide a protective ring around the bony prominence as shown in diagram 1.
- Close the hook-&-loop fastening in the front and adjust for comfort and fit. The belt should be adjusted so that it does not shift or turn around the body. Do not tighten excessively so it impairs your comfort.
- Please check that the SAFEHIP® Active and especially the shields are positioned as shown in Diagram 1.
- At regular intervals during daily activities, it is recommended to check that SAFEHIP® Active is positioned correctly according to these instructions.
- If in doubt about appliance or fitting, please consult a doctor or nurse to guide you in fitting the belt correctly.

Precautions

No hip protector can be 100% effective in preventing injury from falls, and wearing SAFEHIP® does not guarantee protection from injury. It is important always to ensure correct shield positioning, every time SAFEHIP® is applied. SAFEHIP® has been designed to resist multiple falls. We recommend that you check for any irregularities during the lifetime of the product and after each fall. If any damage occurs, the product must not be worn. Any persistent indentation is to be considered damage. If SAFEHIP® Active is used in sports activities where the energy in falls may be considerably greater than that of daily life activities, the protection offered by the belt may be reduced and in worst case insufficient to reduce the fracture risk. SAFEHIP® is only to be used for its intended use of hip protection - it is not to be used in conjunction with other medical devices without consulting a doctor first. If any unexpected discomfort or skin irritation occurs, please consult your doctor or nurse.

Care Handling

SAFEHIP® can be washed at 40°C/104°F and tumble dried. Close hook-&-loop before washing. Wash SAFEHIP® Active before using it for the first time. Wash with similar colours and in a washing bag. Use of chlorine based bleach, chlorine based disinfection or washing powder will decrease durability and function. If it is absolutely necessary to disinfect SAFEHIP® Active, we recommend using Virkon.

DK

Anvendelse

Medicinsk udstyr til forebyggelse af faldrelateret hoftebrud.

Egenskaber

SAFEHIP® Active er en hoftebeskytter med integrerede beskyttelsesskaller. De hesteskoformede skaller beskytter det kritiske område på lårbenet, som typisk udsættes for traume i forbindelse med et fald på siden. Skallerne både absorberer og spredrer energien fra faldet væk fra det kritiske område og yder på den måde beskyttelse imod hoftebrud. Hoftebeskytteren er udviklet således, at skallerne nemt placeres i den rigtige position, når bæltet tages på som beskrevet i instruktionen nedenfor. Hoftebeskytteren er lavet af et elastisk og åndbart materiale (spacer), som leder fugt væk fra kroppen, hvilket sikrer høj brugerkomfort. SAFEHIP® Active kan bruges i dagtimerne, uden på eller under almindeligt tøj.

Brugsanvisning

- Bæltet er lettest at tage på i stående stilling
- Kontrollér, at bæltet vender korrekt. Det er vigtigt, at den åbne ende af hesteskoformen vender ned mod gulvet.
- Tag bæltet omkring dig, således at begge skaller sidder korrekt placeret på det kritiske område på hoften. SAFEHIP® skallerne skal yde en beskyttende ring omkring den store lårbens-knude/knoglefremspringet, som vist i figur 1.
- Luk velcroen foran og justér bæltet, så det sidder godt og behageligt, men ikke kan flytte sig eller dreje rundt på kroppen. Undgå at stramme bæltet så hårdt, at det går ud over komforten.
- Kontrollér, at SAFEHIP® Active og især skallerne er placeret som vist i figur 1.
- Tjek regelmæssigt under daglige aktiviteter, at SAFEHIP® Active sidder korrekt som beskrevet ovenfor.
- Ved tvivl om brug eller tilpasning, kontakt læge eller sygeplejerske for vejledning.

Forbehold

Ingen hoftebeskytter kan yde 100% beskyttelse mod skader ved et fald, og der gives ingen garanti for at undgå hoftebrud eller andre brud og skader ved brugen af SAFEHIP® hoftebeskyttere. Det er vigtigt, at skallerne er placeret rigtigt, hver gang SAFEHIP® tages på. SAFEHIP® er designet til at modstå flere fald. Vi anbefaler dog løbende kontrol for uregelmæssigheder i løbet af produktets levetid og altid i forbindelse med et fald. Hvis der kan konstateres nogen form for skade, må produktet ikke anvendes. Enhver vedvarende fordybning i skallerne skal betragtes som en skade. Hvis SAFEHIP® Active anvendes til sport, hvor energien ved et fald kan være væsentligt højere end ved et fald under daglige gøremål, kan beskyttelsen fra bæltet være reduceret og i værste fald utilstrækkelig til at reducere brudrisikoen. SAFEHIP® må kun bruges efter hensigten som hoftebeskytter – må ikke bruges sammen med andet medicinsk udstyr uden først at konsultere en læge. Hvis der opstår uventet ubehag eller hudirritation ved brug, kontakt da en læge eller en sygeplejerske.

Vaskeanvisning

SAFEHIP® Active kan vaskes på 40°C og tørretumbles. Luk velcroen før vask. Produktet bør vaskes før ibrugtagning. Vask med lignende farver og i vaskepose. Brug af klorinbaserede blegemidler, desinfektionsmidler eller vaskepulver vil reducere produktets levetid og funktion. Hvis det er absolut nødvendigt at desinficere SAFEHIP® Active, anbefaler vi, at der bruges Virkon®.

NO

Indikasjon

Medisinsk utstyr for forebyggelse av hoftebrudd ved fall.

Egenskaper

SAFEHIP® Active er et hoftebeskyttelsesbelte, med integrerte og beskyttende skjold. Hesteskoformede skjold beskytter det kritiske hofteområdet rundt lårbenet, som er utsatt for traumer ved fall på siden. Skjoldene absorberer og fordeler energien bort fra det kritiske området ved å beskytte mot hoftebrudd. Hoftebeskytteren er utviklet slik at skjoldene vil sitte i riktig posisjon når beltet brukes som oppgitt ifølge instruksjonene nedenfor. Hoftebeskytteren er laget av et mellomlagsstoff som transporterer fuktig bort fra kroppen, slik at beltet er veldig behagelig i bruk. SAFEHIP® Active kan benyttes på daglig, over og under hverdagsantrekk.

Brugsanvisning

- Det er enklest dersom beltet tas på i stående stilling.
- Sørg for at beltet vender riktig vei. Det er svært viktig at den åpne enden av det hesteskoformede skjoldet peker ned mot fotene.
- Plasser SAFEHIP® Active slik at begge skjoldene er riktig sentrert over det kritiske området – hoften. Safeship-skjold skaper en beskyttelsesring rundt beindelen, som vist i diagram 1.
- Lukk krok-&-sloyfe-festet foran, og juster så det blir komfortabelt og sitter bra. Beltet bør justeres slik at det ikke beveger seg eller snur seg rundt kroppen. Ikke stram for hardt slik at det blir ukomfortabelt.
- Kontroller at SAFEHIP® Active og spesielt skjoldene er posisjonert som vist i diagram 1.
- Ved vanlige intervaller gjennom daglige aktiviteter anbefales det å kontrollere at SAFEHIP® Active er riktig posisjonert, ifølge disse instruksjonene.
- Ved spørsmål om bruk eller tilpasning bes u kontaktas en lege eller helsearbeider som kan vise deg riktig bruk av beltet.

Forholdsregler

Hoftebeskyttelsen er ikke 100% effektiv ved forhindring av skader ved fall, og bruk av SAFEHIP® garanterer ikke beskyttelse mot skader. Det er viktig å alltid sikre riktig plassering av skjoldet, hver gang SAFEHIP® brukes. SAFEHIP® er designet for å motstå flere fall. Det anbefales at du kontrollerer eventuelle uregelmessigheter i løpet av produktets levetid og etter hvert fall. Produktet må ikke brukes hvis det oppstår skade. Enhver vedvarende innrykk må betraktes som skade. Dersom SAFEHIP® Active benyttes ved sportsaktiviteter hvor energien ved fall kan bli ansett som høyere enn hverdagslige aktiviteter, kan det være beltets beskyttelse reduseres og i vers tilfelle ikke er tilstrekkelig til å redusere bruddrisiko. SAFEHIP® må bare brukes for den tilsiktede bruken av hoftebeskyttelse - den skal ikke brukes sammen med annet medisinsk utstyr uten å konsultere lege først. Ved uventet ubehag eller hudirritasjon, ta umiddelbart kontakt med legen eller sykepleieren din.

Vaskeanvisning

SAFEHIP® kan vaskes ved 40°C/104°F og tørkes i tørketrommel. Lukk krok-&-sloyfe før vask. Vask SAFEHIP® Active før den benyttes første gang. Vask med like farger og i vaskepose. Bruk av klorbaserte bleke-, desinfeksjonsmidler eller vaskepulver vil holdbarhet og funksjonen. Det er helt nødvendig å desinfisere SAFEHIP® Active, vi anbefaler å benytte Virkon.

SE

Indikation

Medicinteknisk produkt för förebyggande av höftfraktur vid fall.

Egenskaper

SAFEHIP® Active ett höftskydd som utgörs av ett bälte med skyddande plattor. De hästskoformade plattorna skyddar det kritiska höftområdet som är utsatt för frakturenskador om användaren faller på sidan. Plattorna absorberar och sprider

stötkaften bort från det kritiska området och ger skydd mot höftfrakturer. Höftskyddet är utformat så att plattorna sitter rätt placerade när bältet används i enlighet med nedanstående anvisningar. Höftskyddet är tillverkat av luftigt triå som för bort fukt från kroppen och gör bältet mycket behagligt att bära. SAFEHIP® Active kan användas under dagen, över eller under de vanliga kläderna.

Bruksanvisning

- Det är lättast att sätta i plattorna när man står upp.
- Kontrollera att bältet sitter åt rätt håll. Det är mycket viktigt att den öppna änden av de hästskoformade plattorna är riktade nedåt mot fötterna.
- Placera SAFEHIP® Active så att bägge plattorna är korrekt centrerade över det kritiska området, höften. Safeship-plattorna bildar en skyddande ring runt det utbuktande höftbenet så som visas i figur 1.
- Stäng kardborreknäppningen på framsidan och justera den så att det känns bekvämt. Bältet ska justeras så att det inte förflyttar sig eller vrider sig runt kroppen. Dra inte åt det så hårt att det känns obehagligt.
- Kontrollera att SAFEHIP® Active och särskilt plattorna är placerade så som visas i figur 1.
- Vi rekommenderar att man då och då under dagen kontrollerar att SAFEHIP® Active sitter rätt i enlighet med anvisningarna.
- Om du är osäker på hur du ska använda och placera skyddet, rådfråga sjukvården för att få hjälp med att sätta på dig skyddet rätt.

Varningar och försiktighet

Inget höftskydd är till 100 procent effektivt när det gäller att skydda mot skador från fall och att bära SAFEHIP® är ingen garanti mot att skadas vid fall. Det är viktigt att alltid kontrollera att plattorna är rätt placerade varje gång SAFEHIP® sätts på. SAFEHIP® har utformats för att motstå ett flertal stötar vid fall. Vi rekommenderar dig att kontrollera om produkten skadats eller deformationerats på något sätt så länge du har kvar produkten och efter varje fall. Om skador uppkommer ska produkten inte användas. Alla kvarstående intryckta partier ska betraktas som skada. Om SAFEHIP® Active används i samband med sport och idrott där fall kan vara betydligt våldsammare än under de vardagliga aktiviteterna, kan skyddet som bältet ger eventuellt försvagas och är i värsta fall otillräckligt för att minska risken för fraktur. SAFEHIP® ska endast användas för dess avsedda användning som höftskydd – det ska inte användas tillsammans med andra medicintekniska produkter utan att man först rådgör med läkare. Om oväntat obehag eller hudirritation uppstår, rådgör med läkare eller sjuksköterska.

Skötselanvisningar

SAFEHIP® kan tvättas i 40 °C och torktumlas. Stäng kardborreknäppningen före tvätt. Tvätta SAFEHIP® Active innan du använder det första gången. Tvättas i tvättåske och tillsammans med liknande färger. Klorblekningsmedel, klordesinfektionsmedel och tvättpulver förkortar produktens livstid och försämrar dess funktion. Om det är absolut nödvändigt att desinfektera SAFEHIP® Active rekommenderar vi att Virkon används.

FI

Käyttöaihe

Lääketehteenlinen laite estämään kaatumisen aiheuttama lonkkamurtuma.

Ominaisuudet

SAFEHIP® Active on integroiduilla suojuksilla varustettu lonkka suoja. Hevosengengän muotoiset suojukset suojaavat kriittisen, mahdollisessa kaatumisessa traumalle altistuvan lonkan alueen. Suojukset imevät ja hajottavat energian pois kriittiseltä alueelta suojaten lonkkamurtumilta. Lonkka suoja on suunniteltu siten, että suojat ovat oikeassa paikassa puettavessa vyöllä olevien ohjeiden mukaisesti. Lonkka suoja on valmistettu kooliulotteisesta materiaalista, joka hengittää pois kehon kosteuden tehden vyön käytön hyvin miellyttäväksi. SAFEHIP® Active voi käyttää päiväsaikan normaalin vaatetuksen päällä tai sen alla.

Käyttöohjeet

- Vyö on helpointa pukea seisoen.
- Varmista vyön olevan käännetty oikein päin. On hyvin tärkeää, että hevosenengengän muotoisten suojien avoin pää on alas päin, kohden jalkoja.
- Sijoita SAFEHIP® Active niin, että molemmat sivut ovat keskitetty oikein kriittisen alueen, lonkan päälle. Safeship-suojilla saadaan suoja rengas ulostyöntävän luan ympäri kaaviossa 1 näytetyn mukaisesti.
- Sulje koukku ja rengas -kiinnitin edessä ja säädä miellyttäväksi ja hyvin istuvaksi. Vyö tulee säätää niin, ettei se liiku tai käännä kehon ympäri. Älä kiristä liikaa niin, että siitä tulee epämukava.
- Tarkista SAFEHIP® Activen ja erityisesti suojien olevan sijoitettu kaaviossa 1 näytetyllä tavalla.
- Päivittäisten toimintojen aikana on suositeltavaa tarkistaa säännöllisin väliajoin SAFEHIP® Activen olevan oikein paikallaan näiden ohjeiden mukaisesti.
- Jos sinulla on kysymyksiä tai olet epävarma tuotteen pukemisesta, ota yhteys lääkäriin tai sairaanhoitajaan apustusta varten vyön pukemisesta oikein.

Varoitusmerkit

Mikään lonkka suoja ei voi olla 100 tehokas estämään kaatumisen aiheuttama lonkkaantuminen. SAFEHIP®-suojan käyttö ei takaa suojausta lonkkaantumiselta. On tärkeää varmistaa aina suojuksen oikea paikka joka kerta puettavessa päälle SAFEHIP®-suoja. SAFEHIP® on suunniteltu kestäämään useita kaatumisia. Suosittelemme, että tarkistat mahdolliset epä säännöllisyydet tuotteen elinkaaren aikana ja jokaisen kaatumisen jälkeen. Tuotetta ei saa käyttää, jos havaitaan vaurio. Kaikki pysyvät painumat ovat vaurio. Jos SAFEHIP® Activia käytetään urheilutoiminnossa, joissa kaatumisen energia saattaa olla huomattavasti päivittäisten toimintojen energiaa suurempi, vyön antama suoja saattaa heikentyä ja pahimmassa tapauksessa olla riittämätön pienentämään murtumavaaraa. SAFEHIP®-suoja saa käyttää vain sen aiottuun lonkan suojauksen käyttötarkoitukseen. Sitä ei saa käyttää muiden lääketieteellisten laitteiden kanssa keskustelemta ensin lääkäriin kanssa. Jos esiintyy jotakin odottamatonta epä mukavuutta tai ihovauriosta, ota yhteys lääkäriin tai hoitajaan.

Hoito ja käsittely

SAFEHIP® voidaan pestä 40°C/104°F lämpötilassa ja kuivata kuivausrummussa. Sulje koukku ja rengas -kiinnitin ennen pesua. Pese SAFEHIP® Active ennen ensimmäistä käyttöä. Pese samanvärjisten kanssa pesupussissa. Klooripohjaisten valkaisuainesten tai klooripohjaisten desinfiointiainesten tai pesupulverin käyttö vähentää kestävyyttä ja toimintoa. Jos on ehdottoman välttämätöntä desinfioida SAFEHIP® Active, suosittelemme Virkon -tuotteen käyttöä.

NL

Indicatie

Medisch instrument ter preventie van een heupfractuur bij vallen.

Kenmerken

SAFEHIP® Active is een heupbeschermerband met beschermende inbouwschilden. De schilden hebben de vorm van een hoefijzer en beschermen het cruciale heupgedeelte, dat bij vallen aan trauma wordt blootgesteld. De schilden absorberen en verjagen de energie weg van het cruciale gedeelte, wat bescherming tegen heupfracturen biedt. De heupbeschermer is zo gemaakt dat de schilden zich in de juiste positie bevinden wanneer de band volgens onderstaande instructies wordt aangebracht. De heupbeschermer is gemaakt van een spacer-stof die vocht van het lichaam afvoert, waardoor de band comfortabel aanvoelt. SAFEHIP® Active kan overdag gebruikt worden, over of onder de normale kleding.

Gebruiksaanwijzing

- De band is het gemakkelijkst aan te brengen terwijl u staat.
- Zorg ervoor dat de band juist gedraaid zit. Het is erg belangrijk dat het open uiteinde van de hoefijzervormige schilden omlaag naar de voeten is gericht.
- Plaats SAFEHIP® Active zo dat beide schilden correct in het midden van het cruciale gebied zitten, de heup. De Safehip-schilden zorgen voor een beschermende ring rondom het botvormige uitsteeksel zoals weergegeven in afbeelding 1.
- Sluit de haakjes en oogjes aan de voorkant en stel bij voor comfort en een optimale passing. De band dient zo bijgesteld te worden dat hij niet rond het lichaam verschuift of draait. Trek hem niet te strak aan zodat hij prettig zit.
- Controleer of de SAFEHIP® Active, en in het bijzonder de schilden, goed geplaatst zijn zoals weergegeven in afbeelding 1.
- Wij adviseren u tijdens dagelijkse activiteiten regelmatig te controleren of de SAFEHIP® Active juist geplaatst zit volgens deze instructies.
- Raadpleeg uw arts of verpleegster om u te helpen bij de juiste plaatsing van de band indien u twijfelt over de toepassing of pasvorm.

Voorzorgsmaatregelen

Een heupbeschermer kan bij vallen nooit voor 100% de garantie geven letselvrij te blijven en het dragen van de SAFEHIP® is derhalve geen garantie tegen letsel. Bij iedere keer dat de SAFEHIP® gedragen wordt is het belangrijk om de schilden altijd in de juiste positie aan te brengen. SAFEHIP® is gemaakt om weerstand te bieden tegen vallen. We adviseren u het product gedurende de gebruiksduur regelmatig en na elke valpartij te controleren op beschadigingen. Bij eventuele beschadiging mag het product niet meer gedragen worden. Elk deukje dat blijvend aanwezig is dient als beschadiging te worden beschouwd. Als SAFEHIP® Active wordt gebruikt voor sportactiviteiten waarbij de energie bij vallen aanzienlijk groter kan zijn dan bij dagelijkse activiteiten, kan de bescherming die de band biedt minder zijn en in het ergste geval onvoldoende zijn om de kans op fracturen te verminderen. SAFEHIP® dient uitsluitend te worden gebruikt als heupbescherming- en dient niet te worden gebruikt in combinatie met andere medische instrumenten zonder vooraf een arts te hebben geraadpleegd. Raadpleeg uw arts of verpleegster indien onverwacht ongemak of huidirritatie optreedt.

Wasvoorschrift

SAFEHIP® kan worden gewassen op 40°C en in de wasdroger worden gedroogd. Sluit de haakjes en oogjes voordat de band gewassen wordt. Was SAFEHIP® Active vóór het eerste gebruik. Met gelijke kleuren wassen in een waszakje. Het gebruik van bleekmiddel, desinfectiemiddel op chloorbasis of waspoeder vermindert de duurzaamheid en functie. Indien het absoluut noodzakelijk is om SAFEHIP® Active te desinfecteren, raden wij aan dat u Virkon gebruikt.

DE

Indikation

Medizinisches Produkt zur Vermeidung von Hüftfrakturen im Fall eines Sturzes.

Eigenschaften

Der SAFEHIP® Active ist ein Hüftprotektorgurt mit integrierten Schutzelementen. Die hufeisenförmigen Elemente schützen den im Falle eines Sturzes betroffenen, kritischen Hüftbereich. Die Protektoren absorbieren die Energie und leiten sie aus dem kritischen Bereich ab, wodurch sie Schutz vor Hüftfrakturen bieten. Der Hüftprotektor wurde so entwickelt, dass die Elemente bereits beim Anlegen des Protektors (wie unten beschrieben) an der richtigen Stelle sitzen. Der Hüftprotektor besteht aus einem Abstromgewebe, das Feuchtigkeit vom Körper weg transportiert und für hohen Tragekomfort sorgt. Der SAFEHIP® Active eignet sich für die Verwendung während des Tages und kann über oder unter der Oberbekleidung getragen werden.

Gebruiksaanweisung:

- Am einfachsten lässt sich der Gurt im Stehen anlegen.
- Vergewissern Sie sich zunächst, dass der Gurt in die richtige Richtung zeigt. Dabei muss das offene Ende der hufeisenförmigen Elemente nach unten zu den Füßen zeigen.
- Legen Sie den SAFEHIP® Active so an, dass beide Protektoren genau über dem kritischen Hüftbereich sitzen. Die Safehip-Elemente bilden nun einen Schutzring über die Knochenerhebungen wie in Abb. 1 dargestellt.
- Schließen Sie den Klettverschluss an der Vorderseite und passen Sie den Sitz an. Der Gurt sollte so anliegen, dass er nicht am Körper verrutschen oder sich um ihn drehen kann. Wird er zu eng gestellt, schränkt er jedoch den Tragekomfort ein.
- Sorgen Sie dafür, dass der SAFEHIP® Active mit seinen Protektoren wie in Abb. 1 verschaubündelt anliegt.
- Es wird empfohlen, mehrmals am Tag den richtigen Sitz des SAFEHIP® Active hinsichtlich der hier beschriebenen Trageweise zu prüfen.
- Sollten Sie sich unsicher sein, konsultieren Sie bitte einen Arzt oder eine Pflegefachkraft, die Ihnen beim Anlegen des Gurts helfen kann.

Vorsichtsmaßnahmen:

Kein Hüftprotektor kann alle Verletzungen durch Stürze zu einhundert Prozent verhindern; das Tragen des SAFEHIP® kann daher keinen Schutz vor Verletzungen garantieren. Es ist wichtig, dass beide Protektoren bei jeder Verwendung von SAFEHIP® richtig positioniert sind. SAFEHIP® ist auch nach mehreren Stürzen weiterhin einsetzbar. Wir empfehlen, das Produkt während des Gebrauchs regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen, insbesondere nach einem Sturz des Trägers. Ein beschädigter Hüftprotektor darf nicht mehr getragen werden. Alle

bleibenden Eindrellungen gelten als Beschädigung. Wird der SAFEHIP® Active für sportliche Aktivitäten verwendet, bei denen ein Sturz ungleich größere Kräfte freisetzen würde, ist der durch den Protektorgurt gebotene Schutz möglicherweise zu gering und im schlimmsten Fall für die Vermeidung einer Fraktur nicht ausreichend. SAFEHIP® darf nur wie vorgesehen als Hüftschutz verwendet werden. Ohne vorherige Rücksprache mit einem Arzt ist der Einsatz in Kombination mit anderen Medizinprodukten nicht zulässig. Bei unerwarteten Beschwerden oder Hautirritationen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder an Ihr Pflegepersonal.

Pflegehinweise:

Der SAFEHIP® kann bei 40° C gewaschen und im Wäschetrockner getrocknet werden. Klettverschluss vor dem Waschen verschließen. Vor der ersten Verwendung sollte der SAFEHIP® Active gewaschen werden. Mit ähnlichen Farben und in einem Wäschenetz waschen. Der Gebrauch von chlorhaltiger Bleiche bzw. chlorhaltigem Desinfektionsmittel oder Waschpulver kann Lebensdauer und Funktion beeinträchtigen. Ist ein Desinfizieren des SAFEHIP® Active erforderlich, empfehlen wir die Verwendung von Virkon.

FR

Indication

Dispositif médical pour la prévention des fractures du col du fémur en cas de chute.

Caractéristiques

SAFEHIP® Active est une ceinture de protection du col du fémur, avec des écrans de protection intégrés. Les écrans en forme de fer à cheval protègent la zone critique du col du fémur, exposée à des traumatismes en cas de chute sur le côté. Les écrans absorbent et dispersent l'énergie pour l'éloigner de la zone critique, offrant une protection contre les fractures du col du fémur. Le protecteur du col du fémur a été conçu pour que les écrans se trouvent au bon endroit lorsque la ceinture est mise en place, conformément aux instructions ci-dessous. Le protecteur du col du fémur est en tissu structurel, qui éloigne l'humidité du corps, ce qui fait que cette ceinture est extrêmement confortable. SAFEHIP® Active peut être utilisé dans la journée, sur ou sous les vêtements de tous les jours.

Instructions d'utilisation

- Il est plus facile d'êtr debout pour mettre la ceinture.
- Assurez-vous de la tourner correctement. Il est très important que l'extrémité ouverte des écrans en forme de fer à cheval soit face vers le bas, vers les pieds.
- Placez SAFEHIP® Active de façon à ce que les deux écrans soient correctement centrés au niveau de la zone critique, le col du fémur. Les écrans Safehip constituent un anneau de protection autour de la proéminence osseuse, comme le montre le diagramme 1.
- Fermez la fermeture velcro à l'avant, et procédez à un réglage pour que la ceinture soit bien ajustée et confortable. La ceinture doit être ajustée, de façon à ce qu'elle ne bouge pas ou ne tourne pas autour du corps. Ne serrez pas trop, pour ne pas gêner votre confort.
- Vérifiez que la SAFEHIP® Active, et surtout les écrans, soient placés comme indiqué dans le Diagramme 1.
- Pendant vos activités quotidiennes, il est conseillé de vérifier à intervalles régulier que la SAFEHIP® Active soit correctement placée, conformément à ces instructions.
- En cas de doute sur son installation ou son ajustement, veuillez consulter un médecin ou une infirmière, pour obtenir des conseils sur l'ajustement correct de la ceinture.

Précautions

Aucun protecteur de hanche ne peut être efficace à 100 % pour éviter les blessures en cas de chute, et le port de SAFEHIP® ne garantit pas une protection totale contre les blessures. Il est très important de toujours vérifier le positionnement correct des écrans chaque fois que l'on met le caleçon SAFEHIP®. SAFEHIP® a été conçu pour résister à de nombreuses chutes. Nous vous recommandons de vérifier s'il présente des irrégularités au cours de sa vie utile et après chaque chute. Si le produit est endommagé, il ne faut pas le porter. Une empreinte permanente doit être considérée comme un dommage. Si vous utilisez SAFEHIP® Active lors d'activités sportives il requièrent plus d'énergie que vos activités quotidiennes, la protection apportée par la ceinture peut être réduite et, dans le pire des cas, peut être insuffisante pour réduire le risque de fracture.

SAFEHIP® doit être utilisé uniquement dans le but prévu, qui est la protection du col du fémur. Il ne doit pas être utilisé avec d'autres dispositifs médicaux sans avoir consulté un médecin au préalable. Si une gêne ou une irritation de la peau se produit, veuillez consulter votre médecin ou une infirmière.

Entretien

SAFEHIP® peut être lavée à 40 °C/104 °F et séchée en machine. Fermez la fermeture velcro avant le lavage. Lavez la SAFEHIP® Active avant la première utilisation. Lavez avec des couleurs similaires et dans un sac de lavage. L'utilisation d'eau de Javel à base de chlore, d'un produit désinfectant à base de chlore ou de lessive en poudre diminuera la durabilité et le fonctionnement du produit. Il est absolument indispensable de désinfecteur la SAFEHIP® Active ; nous vous recommandons d'utiliser Virkon.

ES

Indicaciones:

Producto sanitario para prevenir fracturas de cadera en caso de caída.

Características:

SAFEHIP® Active es una faja protectora de cadera con protectores integrados. Los protectores con forma de herradura protegen la zona más delicada de la cadera, expuesta a traumatismos en caso de caída lateral. Los protectores absorben y distribuyen la energía de la zona delicada, protegiéndola de fracturas de cadera. El protector de cadera se ha diseñado de modo que los protectores queden en la posición correcta cuando el usuario se ponga la faja según lo indicado en las siguientes instrucciones. El protector de cadera está fabricado con una malla de separación expulsa la humedad y hace que la faja pueda llevarse cómodamente. SAFEHIP® Active puede utilizarse durante el día debajo de la ropa cotidiana.

Instrucciones de uso:

- La mejor forma de ponerse la faja es mientras se encuentra de pie.

- Asegúrese de que la faja esté en la posición correcta. Es muy importante que el extremo abierto de los protectores con forma de herradura esté orientado hacia abajo en dirección a los pies.
- Coloque SAFEHIP® Active de manera que ambos protectores estén centrados correctamente sobre la zona delicada, la cadera. Los protectores Safehip ofrecen un anillo protector alrededor de la prominencia ósea, como se muestra en el diagrama 1.
- Abroche el cierre de gancho y bucle de la parte delantera, adapte la faja de manera que se sienta cómodo con ella y ajústela. La faja debe ajustarse de manera que no se mueva o deslice por el cuerpo. No la apriete demasiado, ya que podría afectar a su comodidad.
- Compruebe que SAFEHIP® Active y especialmente los protectores están colocados como se muestra en el diagrama 1.
- Se recomienda comprobar regularmente durante la realización de actividades cotidianas que SAFEHIP® Active esté colocado correctamente de acuerdo con estas instrucciones.
- En caso de duda sobre la colocación o el ajuste de la faja, consulte a su médico o enfermero para que le ayude a adaptarla correctamente.

Precauciones:

Ningún protector de cadera es 100 % eficaz a la hora de prevenir lesiones por caídas y el uso del SAFEHIP® no garantiza la protección contra lesiones. Es importante asegurarse de que el protector está colocado correctamente cada vez que se ponga el SAFEHIP®. SAFEHIP® está diseñado para resistir múltiples caídas. Le recomendamos que compruebe el producto en busca de irregularidades durante su ciclo de vida antes y después de cada caída. Si se ha producido algún daño, debe dejar de utilizarse el producto. Una hendidura permanente se considerará como daño. Si SAFEHIP® Active se usa durante la realización de actividades deportivas en las que la energía en las caídas pueda resultar considerablemente mayor que durante la realización de actividades cotidianas, la protección que esta faja ofrece puede verse reducida o, en el peor de los casos, resultar insuficiente para reducir el riesgo de sufrir fracturas.

SAFEHIP® solo se utilizará para su uso recomendado de protección de la cadera; no se utilizará en conjunto con otros dispositivos médicos sin consultar primero al médico. Si experimenta alguna molestia o irritación en la piel inesperadas, consulte a su médico o enfermero.

Cuidado y mantenimiento:

SAFEHIP® puede lavarse a 40 °C/104 °F y secarse a máquina. Cerrar los ganchos y bucles antes del lavado. Lavar SAFEHIP® Active antes de utilizarla por primera vez. Lavar con colores similares y en una bolsa de lavado. El uso de blanqueantes, desinfectantes clorados o detergente en polvo reducirá la durabilidad y funcionalidad de la faja. Si es absolutamente necesario desinfectar SAFEHIP® Active, recomendamos utilizar el desinfectante Virkon.

HU

Javallatok

Orvosi segédeszköz a csípőtörés megelőzésére ésés következtében.

Jellemzők

A SAFEHIP® Active egy csípővédő eszköz beépített védőpárnákkal. A patkó alakú párnák megvédik a csípő kritikus területét, amely ki van téve sérülés kockázatának oldalra esés esetén. A védőpárnák felülről és eloszlatják az energiát a kritikus területtől, ezáltal védelmet nyújtanak a csípőtörés ellen. A csípővédőt úgy fejlesztették ki, hogy a védőpárnák a megfelelő területen helyezkedjenek el az év alábbi utasítások szerinti felhelyezésekor. A csípővédő olyan légáteresztő anyagból készült, amely elvezeti a test felől a nedvességet, ezáltal nagyon kényelmes a viselés. SAFEHIP® Active napközben viselhető a hétköznapi viselet felett vagy alatt.

Használati utasítás

- Áz övet állva a téglapázzsal felvenni.
- Ellenőrizze az év helyes állását! Nagyon fontos, hogy a patkó alakú párnák nyitott vége lefelé, a láb felé nézzen.
- Úgy igazítsa, hogy a SAFEHIP® Active mindkét párnájának közepe megfelelő helyen, a kritikus terület, a csípő felett legyen. A Safehip párnák védőgűrűt biztosítanak a csontos kiemelkedés körül, ahogy azt az 1. ábra mutatja.
- Csatolja be a téglapárázt elől, majd igazítsa meg, hogy a csípővédő kényelmes legyen és jól illeszkedjen. Az övet úgy kell megigazítani, hogy ne mozdulhasson vagy foroghasson el. Ne húzza meg annyira szorosan, hogy az zavarja a kényelmérzetét.
- Ellenőrizze, hogy a SAFEHIP® Active és különösen a párnák az 1. ábrának megfelelően helyezkedjenek el.
- A napi tevékenységek során bizonyos időközönként ajánlott a SAFEHIP® Active megfelelő pozíciójának ellenőrzése a jelen utasítások szerint.
- Ha valamilyen nem biztos az év felvételével vagy helyzetével kapcsolatban, akkor kérjen meg egy orvost vagy nővért, hogy magyarázza el az év helyes felhelyezését.

Óvintézkedések

A csípővédők nem nyújtanak 100%-os védelmet a sérülésektől elesés esetén. A SAFEHIP® viselete nem garantálja a védelmet sérülés ellen. Fontos, hogy mindig a megfelelő pozícióban helyezze fel a SAFEHIP® csípővédőt. A SAFEHIP® csípővédőt úgy tervezték, hogy több esésnek is ellenálljon. Javasoljuk, hogy a termék élettartalma során és minden esést követően vizsgálja meg, hogy nincsenek-e rajta rendellenességek. Ha károsodott a termék, többet ne használja. Minden tartós horpadást károsodásnak kell tekinteni. A SAFEHIP® Active által nyújtott védelem csökkenhet olyan sportok közbeni használat során, amelyek esetén az esések energiája jelentősen nagyobb, mint hétköznapi tevékenységek közben, vagy a legrosszabb esetben akár hatástalan is lehet a töréskockázat csökkentésében. A SAFEHIP® csípővédőt kizárólag rendeltetésszerűen használja a csípő védelmére – nem használható egyidejűleg más orvosi segédeszközökkel orvosa javaslata nélkül. Ha váratlan kényelmetlenséget vagy bőrirritációt tapasztal, forduljon orvosához vagy ápolójához.

Tisztítás

A SAFEHIP® csípővédő 40 °C/104 °F hőmérsékleten mosható és szárítógépben szárítható. Mosás előtt zárja össze a téglapárázt. Első használat előtt mossa ki a SAFEHIP® Active övet. Mossa hárszál színe ruhakkal mosástáskában. Kiárlapú fehéritő vagy klór alapú fertőtlenítő szerek vagy mosószerek használata csökkentheti a használati időtartamot és befolyásolhatja a működést. Ha mindenképpen szükséges a SAFEHIP® Active fertőtlenítése, akkor a Virkon terméket javasoljuk.



SAFEHIP®

THE HIP PROTECTOR

For easy handling, the SAFEHIP® Active belt has hook-&-loop closure and sewn-in protector shields made of lightweight foam. The belt is designed for temporary requirements such as post-surgical mobilisation and training, but it is also useful for active elderly for leisure activities such as walking, running, biking etc.

The SAFEHIP® Active hip protector belt is based on our specially patented horseshoe-shaped shield which not only reduces the energy of the fall impact, but also diverts it into the surrounding soft tissue. SAFEHIP® has been clinically tested on more than 7,000 users around the world and has proven to reduce hip fractures from falls.

Protector

PE Foam

Belt: Spacer fabric
85% Polyester
15% Elastane



Care handling

SAFEHIP® can be washed at 40°C/104°F and tumble dried. Wash with similar colours and in a washing bag. Use of chlorine based bleach or chlorine based disinfection will decrease durability and function.

Please keep this instruction for further reference.

SAFEHIP®	Cm	Inch	Find your size
S	85-95	34-38	
M	95-105	38-42	
L	105-115	42-46	
XL	115-125	46-50	
XXL	125-140	50-56	

To find the right size, measure the hips at the widest point.



Scan for the **Safehip Animation** and learn about hip protection



Tytex Customer Service:
E-mail: customerservice@tytex.com
International: +45 9660 4200; +49 2262 762914
Americas: +1-855-569-6131



Tytex A/S has been certified according to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 13485
Made in Slovakia by: Tytlex A/S · Industrvej 21 · DK-7430 Ikast · info@tytex.dk · www.tytex.com



TYTEX®
MAKING HEALTHCARE MORE HUMAN